

- **Ses soupirs amoureux après la Princesse Dulcinée**  
*Die Liebesseufzer nach der Prinzessin Dulcinée*  
Sus suspiros de amor por la Princesa Dulcinea.
- **Sanche Panse berné**  
*Der geprellte Sancho Pansa*  
Su escudero, Sancho Panza, sacudido en una manta por negarse a pagar la cuenta en una posada.
- **Le galope de Rosinante**  
*Der Galopp der Rosinante*
- **Celui d'ane de Sanche**  
*Der Galopp des Esels Sancho Pansas*  
El galope ligero y gracioso del caballo Rocinante y el andar torpe y desigual del asno de Sancho Panza.
- **Le couché de Quichotte**  
*Don Quichottes Ruhe*  
Don Quijote sueña con las aventuras venideras.



**TENERIFE ANTIGUA:**

Juan Carlos Gómez (violín I)  
Giovanni Déniz (violín I)  
Isabel Carrasco (violín I)  
Barbara Lotichius (violín II)  
Alixandro Cabrera (violín II)  
Melchor García (viola)  
Diego Pérez (violonchelo)  
Juan Carlos Baeza (contrabajo)  
Raquel García (clave)  
Carlos Oramas (guitarra barroca)

Organiza:



ATADEM

Patrocina:



Colabora:



Ayuntamiento  
Santa Cruz de Tenerife  
Cultura

**PRÓXIMO CONCIERTO**

Martes, 12 de julio de 2016 - 20:30 horas

Real Academia Canaria de Bellas Artes  
de San Miguel Arcángel

**De mujer a mujer**

Recital dedicado a mujeres compositoras

INTÉRPRETES:

Estefanía Perdomo, soprano  
Sophia Unsworth, piano

CONCIERTOS  
DE  
**MÚSICA DE CÁMARA**



ATADEM



**La Battaglia  
degli archi**

Intérpretes:  
**Tenerife Antigua**

ENTRADA GRATUITA - AFORO LIMITADO

Martes, 28 de junio de 2016 - 20:30 horas  
**Museo Municipal de Bellas Artes  
de Santa Cruz de Tenerife**

Calle José Murphy, 12  
38002 Santa Cruz de Tenerife

# TENERIFE ANTIGUA

Tenerife Antigua es un proyecto independiente que surge del interés común que tienen un grupo de músicos en la interpretación historicista de la música barroca y renacentista. Los miembros de esta formación, que sienten auténtica pasión por la música antigua, han recibido formación especializada y ponen en práctica sus conocimientos en este conjunto orquestal cuya intención es estar siempre en continua formación. Estrenan su proyecto en marzo de 2013 y desde entonces han seguido ampliando su repertorio, colaborando con otros músicos y tocando en diferentes escenarios de la isla.

## PROGRAMA



### HEINRICH BIBER (1644-1704)

#### BATTALIA:

- **Presto**  
Entrenamiento de la infantería.
- **Die liederliche gsellschaft von allerley Humor**  
Canto caótico de los soldados ebrios.
- **Presto**  
Los soldados pasan el tiempo antes de la marcha a la batalla.
- **Der Mars**  
Imitación del sonido de un pífano y un tambor, propios de la marcha de un soldado.
- **Presto**  
Entrenamiento de la caballería.
- **Aria**  
Canción de despedida de los caballeros que parten hacia la guerra.
- **Die Schlacht**  
Descripción de la batalla, con la imitación de los disparos de los cañones.

- **Lamento Adagio**  
Lamento de los mosqueteros heridos; el último suspiro de los agonizantes moribundos.

### CARLO FARINA (1600 APROX.-1639)

#### CAPRICCIO STRAVAGANTE:

Las imitaciones de instrumentos musicales, registros de órgano y animales se intercalan con diversos interludios musicales que sirven de enlace entre una imitación y otra.

- **La Lira Die Leyer**  
El autor parece referirse a la zanfona, una especie de violín con un mecanismo giratorio que puede tocar una melodía determinada mientras suenan permanentemente dos o tres cuerdas con un sonido fijo a modo de gaita.
- **Il Pifferino Das kleine Schalmeygen**  
Podría tratarse de un caramillo, un instrumento similar a una flauta o a un oboe, propio del ambiente pastoril.
- **Lira variata Die Leyer uff ein andert art**
- **Qui si batte con il legno del archetto sopra le corde Hier schlegt man mit dem Holtze des Bogens**  
Como un dulcimer percutido, un tipo de salterio en el que las cuerdas son percutidas con unos martillos que producen un sonido seco, vibrante y metálico.
- **La Trombetta; Il Clarino; Le gnachere Die Trommeten; Das Clarin; Die Heerpaucken**  
La trompeta, el clarín (instrumento de viento metal que procede del cuerno de caza) y los timbales.
- **La Gallina; Il Gallo Die Henne; Der Han**  
Las gallinas cacarean y el gallo canta.

- **Il Flautino pian piano Die Flo ten still stille**  
El flautín es una flauta pequeña de sonido agudo y penetrante típico en el ámbito militar.

- **Il Tremulo Der Tremulant**  
El término podría hacer referencia al registro tremulante del órgano, un efecto que se logra abriendo hasta la mitad dos registros mecánicos del mismo y que produce una vibración que se parece a la voz humana.

- **Pifferino della soldadesca; Il Tamburo Das Soldaten Pfeifgen; Die Paucken oder Soldaten Trommel**  
El pífano (pequeña flauta) y el tambor militares que tradicionalmente usaba la infantería.

- **Il Gatto Die Katze**  
Pelea de gatos.

- **Il Cane Der Hund**  
El perro ladra.

- **La Chitarra Spagnuola Die Spannische Cythar**  
La clásica guitarra española, que ya era muy popular en la España del siglo XVI.

### G. P. TELEMANN (1681-1767)

#### BURLESQUE DE QUIXOTTE:

- **Ouverture**  
Obertura.
- **Le réveil de Quichotte Don Quichottes Erwachen**  
El caballero errante se despierta de su sueño.
- **Son attaque des moulins à vent Sein Angriff auf die Windmühlen**  
El impulsivo ataque a los molinos de viento.